

PASSACAMINS
***Polygonum aviculare* L.**
[1753, Sp. Pl. : 362] **2n = 60**



***Polygonum aviculare*. Làmina: CARL AXEL MAGNUS LINDMAN**



NOMS POPULARS

- Alemanys:** Vogel-knöterich/Acker-vogelknöterich / Echter vogelknöterich / Knotenwegerich / Knöterich / Verschiedenblättriger vogel-knöterich / Wegtritt
- Anglès:** Common knot grass/Allseed / Armstrong / Bird's tounge / Birdweed / Centinode / Cowgrass / Hogweed / Hundred jointed / Knot-grass / Knotgras / Knotgrass / Knotweed / Lowgrass / Pigweed / Polygonum / Prostrate knotweed / Sparrow tounge / Wireweed / Yard knotweed
- Àrab:** عصا الراعي / بطباط / جنجر / شبل الغول / طرنة / عصى الراعي
- Aragonès:** cùriolas, hierba nudosa, hierba rastrera, ierba nudosa, ierba terrera, lengua de mixó, lengua de pájaro, llengüeta de mixó, yerba rastrera, yerba terrera
- Armeni:** Ճևղապաշար
- Bable:** mestranzo, mestranzu, valenzuela, velenzuela
- Basc/Euskera:** odolurra, odarra, corregüela, korregela, odarr, odarra, odo-lurr, odolur, odolurra, orarr
- Castellà:** Centinodia/Cien nudos / Corregüela de los caminos / Correhuela de los caminos / Hierba de las calenturas / Hierba nudosa / Lengua de pájaro / Pico de gorrión / Sanguinaria / Sanguinaria mayor/ acederilla, acejo, alambrijo, altamandria, atamandria, calentarrastos, carrihuela macho, caventarrastos, centinodio, chinizo, cien-nudos, cien-nudillos, cinchos, consuela de caminos, cordoncillo, cordoncillo, corihuela, cornijuela, corregüela, corregüela de los caminos, correhuela, correhuela angosta, correhuela de peñas, correhuela dura, correhuela matizada, correones, curruela macho, enredamarria, estirabrazos, extiendebrazos, gata pelosa, hierba almorranera, hierba de la golondrina, hierba de la pulmonía, hierba de la sangre, hierba de las calenturas, hierba de los cien nudos, hierba de los cursos, hierba golondrina, hierba menuda, hierba nudosa, hierba rastrera, hierba sanguinal, hierba terrera, jajo rastrero, lanceta, latiguillo, lengua de pajarito, lengua de pájaro, lenguapájaro, levantarrastos, mata de la pulmonía, mielga ratera, milnodia, pasacaminos, pico de gorrión, polígano, polígono macho, prisquillo, quebrantarrastos, rastralleta, rastratierra, rompepedras, salamanquesa, sanguinaria, sanguinaria basta, sanguinaria común, saucejo, saucillo, soncejo, tramaladros, travalera, treintanudos, yerba de la golondrina, yerba de los cursos, yerba nudosa, yerba rastrera, yerba sanguinal, yerba terrera
- Català:** Passacamins/Centinòdia / Corretjola / Herba de cent nusos/ Trava-bous/ Herba ronyonera/ centinodi, corretjoles, corriol, corriola, corriols, curriola, currioles, entrebancacamins, escanyavelles, estaca-rossí, estiravelles, estiravelles, herba caminadora, herba caminaire, herba de cent nusos, herba llarga, llengua de mixó, llengua de moixó, llengua de pardalet, meligó, passacamins, passacamins comú, peu de can, sangrinària, tirabou, tiravaques, tiravella, tiravelles, tiravelles, traspassacamins, trava cavalls, trava-bous, travabou, travacavalls, travacamins, travacavalls, travalada, travarada, trempassacamims, corretjola, herba de cent nus, llengua d'aucell, llengua d'ocell, almetleret, altamandria, ammetleret bord, arenària, canyaret, centinodi, centinòdia, cenyuc, estiroseta, herba del nuguet, herbeta urinària, llengua de pardalet, passacamins, passacamins, sangrinària, tirabon, tirabous, travabous, herba del mal estrany, cruatelles
- Danès:** Hønsegræs/Almindelig pileurt / Almindelig vej-pileurt / Pileurt / Vejpil / Vej-pileurt
- Eslovac:** Stavikrv vtáčí
- Eslovè:** Dresen ptičja / Ptičja dresen
- Estonià:** Ahtalehine linnurohi / Erilehine linnurohi / Erinevalehine linnurohi
- Feroès:** Smáfuglabløðkuurt
- Finlandès:** Pihatatar

Francès:	Renouée des oiseaux/Centinode / Trainasse
Gaèlic/Irlandès:	Glúineach bheag
Gallec:	cordela, pé de paxaro, cenríos, centinódia, cordela, corriola, corriola bastarda, erva-da-muda, erva-da-saúde, erva-das-galinhas, erva-dos-passarinhos, herba da muda, herba das quenturas, herba lista, lingua d'ovella, llista, pé de paxaro, sangriña, sanguinaria, sanguinaria maior, sanguinha, sanguinária, sanguínea, saíncho, sempre-noiva, tronzos.
Grec:	Πηλιόνατος / Πολύγωνο το πιηνόφιλον / Πολυκόμμι / Πολυόνατος / Σιδηρόχορτο / Συρματόχορτο / Ψηδόχορτο
Hebreu:	ארכובית צרת-עלים / ארכובית
Holandès:	Gewoon varkensgras/Duizendknoop soort / Varkensgras
Hongarès:	Keserűfű / Madár keserűfű / Porcsin-keserűfű
Islandès:	Blóðarfi/Blóðrfi / Hlaðarfi
Italià:	Correggiola/ Poligono centinodia
Japonès:	ミチヤナギ/みちやなぎ
Noruec:	Grisgras / Tungress / Vanleg tungras / Vanlig tungras / Tungras
Persa/Farsi:	پلیگونوم اویکالار/ علف هفت بند
Polonès:	Rdest ptasi/Rdest różnolistny / Rdest żyworodny
Portuguès:	Sanguinária/ Sempre-noiva/ Corriola bastarda/ centinodia, centinódia, cordela, corriola-bastarda, erva-da-muda, erva-da-saúde, erva-das-galinhas, erva-dos-passarinhos, estende braço, herva da muda, persicária-sempre-noiva, pé de paxaro, sanguinha, sanguinária, sempre-noiva-dos-modernos, semprenoiva
Rus:	Горец птичий/Гориц птичий / Спорыш
Serbi:	Троскот/Соломонов печат угласти/ Troskot/Solomonov pecat uglasti
Suec:	Trampört/Trampgräs / Stor trampört
Turc:	Kadımalak / Kusekmeği / Kuşmadımağı
Txec:	Rdesno ptačí/ Truskavec ptačí
Ucraïnès:	Спориш звичайний/Гірчак звичайний
Xinès:	蒾蓄/扁蓄 / 蓄/ bian xu

DESCRIPCIÓ BOTÀNICA

La família de les Poligonàcies es distingeix per tenir flors amb un sol embolcall floral (calze) i superovàriques, tenir el calze dialisèpal, les tiges nuoses i l'estigma capitat.

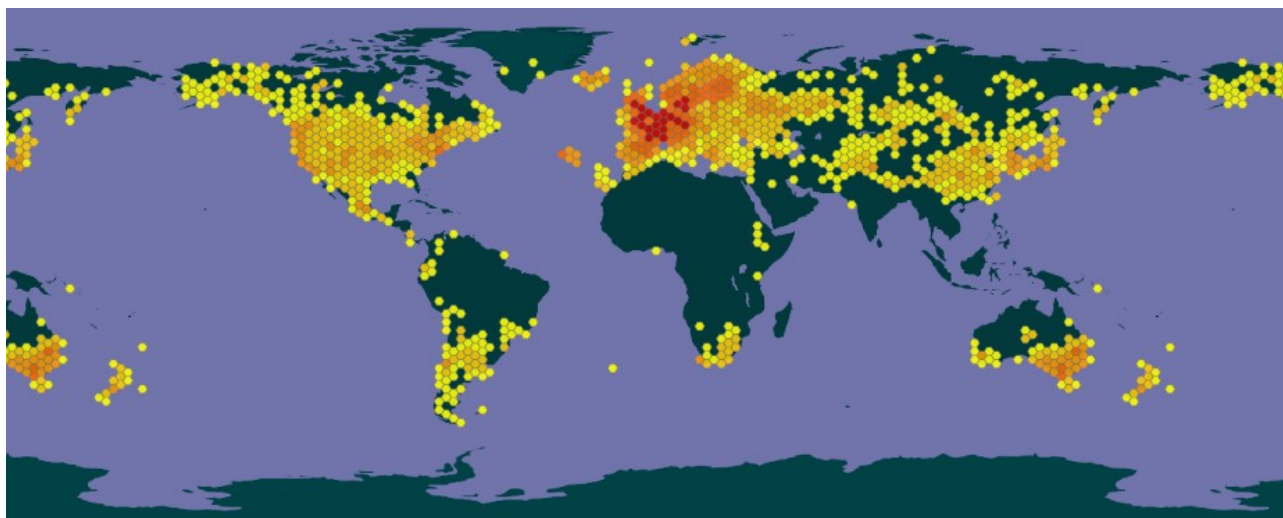
Dins la família de les *Polygonaceae* A.L.de Juss., el gènere *Polygonum* es distingeix per no ser planta trepadora, tenir el periant amb 5 peces subigulas, les externes no alades, els aquenis més curts o poc més llargs que el periant a la fructificació; flors sense glàndules nectaríferes entre els estams; fulles més llargues que no pas amples.

Dins el gènere, *Polygonum aviculare* es distingeix per les fulles estretes, fascicles amb poques flors a l'aixella de les fulles, beines menudes amb 5-6 nervis, flors blanquinoses (o rosades).

Polygonum aviculare és una planta anual, bianual o alguna vegada perenne, de fins a 80 cm, glabra o pubèrula, de tiges primes, esteses, difuses o ascendents, estriades, amb fullatge més o menys dens fins a la punta. Les fulles són el·líptiques-lanceolades, planes, de 15-40 × 4-8 mm, amb nervació molt fina visible pel revers. Les beines, de 5-8 mm, són escarioses i lacerades al cim, amb uns 6 nervis. Les flors solen ser blanques verdoses, rarament rosades, disposades en grups de 1-4 a l'aixella de les fulles. El periant sol fer 2.5-3 mm, el seu tub 1 mm, i els lòbuls tenen nervis, i s'imbriquen al fructificar la planta. Els fruits menors fan 2-3 mm, són trígons, amb les 3 cares còncaues, negreses, i finament estriats, una mica brillants, ultrapassant poc o gens la punta del periant.

HÀBITAT I DISTRIBUCIÓ GEOGRÀFICA

És espècie cosmopolita arvensa i ruderal, des de terra baixa fins l'estatge subalpi.



Polygonum aviculare al món, segons GBIF

ESOTERISME

Duent la planta sempre a sobre la vista millorarà. Mantenir-la una estona a la ma ajuda a llevar les preocupacions, i més si després es crema la planta sobre la qual s'han projectat les preocupacions i desgràcies. Duta entre la planta dels peus i els mitjons atura la diarrea. Posada a la butxaca cura les hemorroides.

HISTÒRIA

Per a NICHOLAS CULPEPER (segle XVII) el «knotgrass» és planta regida per Saturn. La planta estronca la sang si s'aplica a les narius. Refreda el cap o l'estómac, atura l'hemorràgia uterina o renal. És molt diürètica i ajuda a expulsar arenilla i pedres dels ronyons o la bufeta de l'orina, en especial si es prenen 4 de la planta en pols amb vi durant uns quants dies. Contra el verí de les bestioles que ens hagin mossegat, va bé veure vi on s'hagi bullit la planta. També això ajuda a eliminar els cus intestinals i va bé contra la icterícia. L'aigua destil·lada o hidrolat de la planta és un remei excel·lent contra tota inflamació, i contra gangrenes, fistules o úlceres infectades, aplicant-ho. El suc posat dins l'orella la neteja i desinflama. La planta també és eficaç per curar les articulacions desencaixades i les hèrnies.

PROPIETATS MEDICINALS

- antifúngic (excepte per a *Candida*)
- antihelmíntic
- antihemorràgic
- antiinflamatori
- antioxidant
- astringent
- bactericida (extracte amb cloroform)
- colagog
- colerètic
- contraceptiu(?)
- cosmètic *anti-aging*
- depuratiu
- diürètic
- expectorant
- febrífug
- inhibidor de l'elastasa
- inhibidor de la fibrosis
- inhibidor de la lipasa pancreàtica

- inhibidor de la senescència cel·lular (p.p. quercetina3-O-beta-D-glucurònid)
- litotríptica
- mucolític
- tònic cardíac
- vasoconstrictor
- vermífug
- vomitiu (LLA)
- vulnerari

USOS MEDICINALS

- albuminúria
- amigdalitis
- asma
- *Aspergillus flavus*
- *Aspergillus fumigatus*
- *Aspergillus niger*
- aterosclerosi
- *Bacillus subtilis*
- bacteris Gram+ & Gram–
- bronquitis
- càlculs biliars o renals
- càncer de fetge HepG-2 (+ doxorubicina)
- càncer de mama MCF-7
- càncer de pulmó (p.p. juglanina)
- cansament
- catarro
- cistitis
- cucs intestinals
- diabetis
- diarrea UI
- disenteria
- disúria
- èczemes plorosos
- edemes
- epistaxis
- *Escherichia coli*
- estomatitis
- febre
- ferides sagnants
- fistules
- fongs
- gangrena
- gastritis
- gingivitis
- gonorrea
- gota
- hematèmesis
- hematúria
- hemorràgies
- hemorroides
- hepatitis
- icterícia
- intoxicació per paracetamol
- leucorrea
- mala circulació
- malària
- menorràgia
- nafres
- nefritis
- nervis inflamats
- obesitat
- otitis
- paràsits a la pell
- Parkinson
- picades d'insectes
- picades de serps
- picors anals
- *Proteus mirabilis*
- *Pseudomonas aeruginosa*
- pulmonia
- reuma
- ronquera
- ronyó gandul
- *Salmonella paratyphi*
- *Salmonella typhi*
- set excessiva en diabètics
- *Shigella flexneri*
- *Staphylococcus aureus*
- *Streptococcus pyogenes*
- talls
- tos
- tuberculosi intestinals
- tuberculosi pulmonar
- tuberculosi renal
- úlceres cronificades infectades
- úlceres verdes
- vaginitis
- varius (tintura UE)

ALTRES USOS

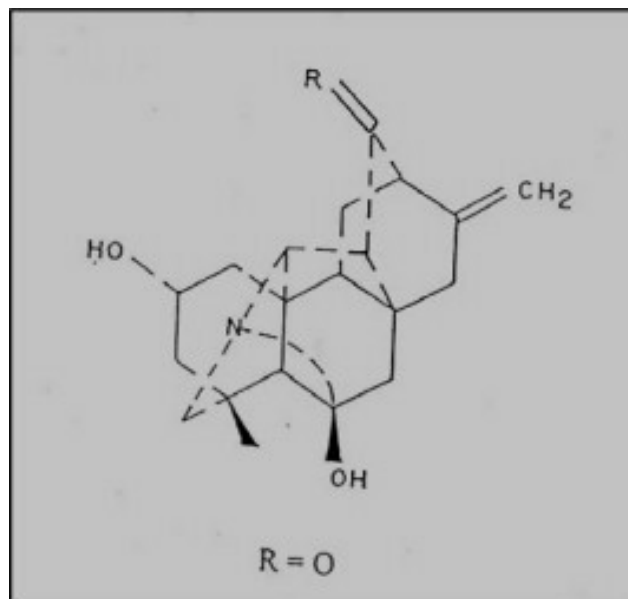
Es pot menjar bullida com els espinacs, o afegida a pastissos, galetes, etc. La planta dona un tint blau o verd segons el mordent. A les gallines els agrada molt picar la planta i menjar-se'n les llavors.

POSSIBLE TOXICITAT

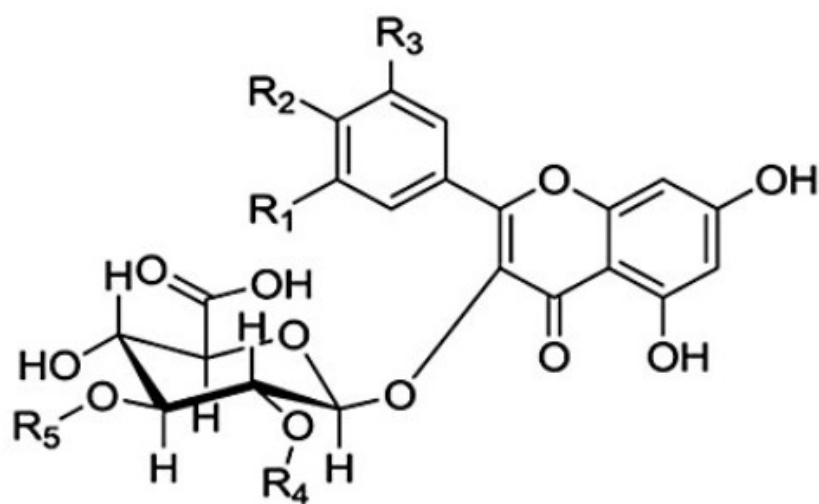
La planta pot estar contaminada per fems o pixums. Cal netejar-la bé i bullir-la. Crua pot provocar reaccions als oxalats i reaccions de fotosensibilitat. En tot cas, els qui pateixin de gota o d'excés d'àcid úric haurien de llençar l'aigua d'una primers ebullició i prendre l'aigua de la segona bullida.

PRINCIPIS ACTIUS DEL *POLYGONUM AVICULARE*

- 6-metoxi-plumbagina
- àcid cafeic
- àcid cafeic-dimetil-èter
- àcid fenòlic
- àcid poligònic
- àcid salicílic
- àcid salicílic
- àcid tànnic
- agents tànnics
- alcaloide
- astragalina
- avicularina
- aviculina
- carbohidrats 10.2%
- catequina
- clorogenina
- cumarina
- delfinidina
- fibre 3.5%
- flavonoides
- flavonol-glucurònids derivats de kaempferol o iso-rhamnetina
- loliòlid
- grassa 0.3%
- hiperina
- hiperòsid
- juglanina
- minerals (cendres) 3.5%
- miricetina
- miricitrina
- mucílag
- oli essencial
- oxalat càlcic
- oxi-metil-antraquinona
- panicudina (= 6-hidroxi-11-deoxi-13-dehidro-hetisan)
- proteïna 1.9%
- quercetina
- quercetina-3-arabinòsid
- quercetina-3-O-beta-D-glucurònid
- quercitrina
- saponina
- tanins
- rutina
- vitamina C
- Zinc



alcaloide aïllat a *Polygonum aviculare*



compound	R ₁	R ₂	R ₃	R ₄	R ₅
1	OH	OH	OH	H	H
2	OH	OCH ₃	OH	H	H
3	OH	OH	H	H	H
4	OCH ₃	OH	H	H	H
5	H	OCH ₃	H	H	H
6	H	OH	H	H	H
7	H	OH	H	COCH ₃	H
8	OCH ₃	OH	H	COCH ₃	H
9	OH	OH	H	COCH ₃	H
10	OH	OH	H	H	COCH ₃
11	H	OH	H	H	COCH ₃

flavonol-glucuronids al *Polygonum aviculare*